

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

# Генеральная Ассамблея

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
11-е заседание,  
состоявшееся  
в пятницу,  
18 октября 1991 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

## КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ 11-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба)  
(заместитель Председателя)

затем: г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская  
Джамахирия) (Председатель)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

## СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ  
ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации  
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов  
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)  
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/46/SR.11  
6 November 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

В отсутствие Председателя заместитель Председателя  
г-жа Гойкочев (Куба) занимает место Председателя

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение) (A/46/3, A/46/6/Rev.1, A/46/7)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/46/16 и Add.1, A/46/173 и A/46/330)

1. Г-н ЭЛЬЯШВИЦ (Израиль) говорит, что следует максимально сократить расходы Организации Объединенных Наций путем пересмотра и контроля за осуществлением текущих программ и отмены малоэффективных или неэффективных проектов и видов деятельности, а также присоединяется к заявлению Консультативного комитета о том, что он обеспокоен управлением внебюджетными фондами и контролем за ними.

2. Некоторые страны используют Организацию Объединенных Наций в своей постоянной политической войне против Израиля, который в этой связи не может согласиться на выделение из бюджета Организации Объединенных Наций средств на эти цели. Эти крупные суммы следовало бы использовать для содействия повышению экономического и социального благосостояния и ликвидации нищеты в развивающихся странах. В преддверии мирной региональной конференции и в духе новой эпохи сотрудничества между государствами-членами в целях достижения всеобщего согласия в отношении бюджета следует воздержаться от выделения средств и принятия резолюций, которые могли бы нанести ущерб процессу установления мира на Ближнем Востоке. Заинтересованные стороны должны провести прямые переговоры по всем вопросам в целях разработки конструктивных резолюций.

3. Несмотря на ограниченность своих ресурсов Израиль поддерживает двустороннее сотрудничество в целях развития со многими государствами-членами из Азии, Африки и Латинской Америки для улучшения экономического и социального положения во всем мире, что является одной из главных задач Организации Объединенных Наций, и хотел бы, чтобы приоритетное внимание уделялось экономической деятельности и мероприятиям по развитию.

4. Граф ДЕ МАРШАН Э Д'АНСАМУР (Нидерланды), выступая от имени 12 государств - членов Европейского сообщества, подчеркивает важность финансирования предусмотренных ассигнований. Обсуждение вопроса о бюджете не имеет смысла, если две трети государств-членов не выпустят своевременно и точно своих обязательств по взносам для финансирования бюджета и операций по поддержанию мира. Позиция этих государств становится еще более ироничной, когда они выступают в поддержку тех или иных ассигнований.

5. Предлагаемый бюджет на 1992-1993 годы был подготовлен в соответствии с резолюцией 45/255 Ассамблеи, касающейся наброска бюджета. Главная задача составления наброска состоит в том, чтобы дать государствам-членам возможность принять участие в бюджетном процессе на начальных этапах. Необходимость сохранить доверие к наброску, для чего нужно обеспечить соблюдение установленных в нем пределов.

(Граф де Маршан и д'Ансамбург, Нидерланды)

6. Бюджет является одним из важнейших политических документов, который определяет связь между целями программ и ресурсами. Поэтому бюджет Организации Объединенных Наций должен отражать приоритеты, провозглашенные в Уставе, и давать Ассамблее необходимую информацию для решения вопроса о том, позволят ли испрашиваемые ресурсы и предлагаемые изменения Генеральному секретарю решить поставленные задачи.

7. Делегации 12 государств - членов Европейского сообщества тщательно изучили предлагаемый бюджет и соответствующие доклады Комитета по программе и координации (КПК) и Консультативного комитета, которые дополняют друг друга, поскольку в первом докладе речь идет о программном содержании бюджета, а во втором основное внимание уделяется финансовым и административным аспектам. Следует отметить, что, несмотря на некоторые изменения формы бюджета и стремление улучшить форму представления документа, по-прежнему имеют место определенные неясности, как, например, в случае темпов роста, которые зависят от различия между периодическими и непериодическими расходами и от изменений в их определении. Кроме того, указываются лишь темпы роста по сравнению с пересмотренными расценками за второй год предыдущего двухлетнего периода, хотя сравнение первоначальных ассигнований, как это делается в наброске, дало бы иные результаты. Не решена также проблема дополнительных расходов, в том числе расходов, связанных с инфляцией и колебаниями валютных курсов, которые не включаются в статью непредвиденных расходов. Следует надеяться, что форма представления бюджета еще более улучшится на основе рекомендаций КПК и Консультативного комитета.

8. Рекомендации, которые будут вынесены на предложенном специальном техническом семинаре, должны дать возможность Генеральному секретарю разработать предложения о методологии и форме составления бюджета, которые после их изучения на сорок седьмой сессии будут использованы для подготовки бюджета на 1994-1995 годы. При этом следовало бы пересмотреть детальные Правила и Положения, регулирующие планирование по программам, аспекты программ бюджета, контроль за осуществлением и методы оценки. Эта деятельность является неотъемлемой частью усилий по повышению эффективности и результативности бюджетного процесса и принятия решений.

9. Вызывает беспокойство тот факт, что в предлагаемом бюджете не были четко отражены результаты усилий по повышению эффективности, а вместо этого содержатся предложения о чистом расширении штатного расписания и значительном числе реклассификаций должностей в более высокие категории, несмотря на то, что в резолюции 45/254 была высказана просьба проявлять максимальную сдержанность в предложениях, касающихся штатного расписания. Следовало, по крайней мере, ожидать существенного повышения производительности в результате программ технических нововведений. Как признал сам Генеральный секретарь, необходимо продолжать деятельность по повышению эффективности и результативности работы Секретариата. По мнению 12 государств - членов Европейского сообщества, широкомасштабную административную реформу продолжать не только следует, но и необходимо.

(Граф де Маршан и д'Ансамбур, Нидерланды)

10. Вызывает беспокойство тот факт, что в предлагаемом бюджете была подтверждена нынешняя структура Секретариата в ущерб подлинному распределению приоритетов программ. К сожалению, очень немногие виды деятельности были сочтены устаревшими или крайне малоэффективными; фактически программное содержание предлагаемого бюджета в значительной мере соответствует предыдущим бюджетам. Сейчас, когда Организация Объединенных Наций должна решать новые проблемы, крайне важно перераспределить ресурсы таким образом, чтобы достичь максимальных результатов. Двенадцать государств - членов Европейского сообщества хотели бы, чтобы некоторые изменения в подпрограммах содержали более серьезную мотивировку.

11. В пункте 400 доклада КПК (A/46/16) подчеркивается важность обзора использования ресурсов и указывается, что в настоящее время нет четкой взаимосвязи между исполнением программ и исполнением бюджета в связи главным образом с тем, что отсутствует какая-либо система ответственности и отчетности руководителей программ, а также четкая постановка целей программ в отличие от мероприятий по программам. Создание такой системы пошло бы на пользу как Организации в целом, так и внутреннему процессу подготовки бюджетов. Двенадцать государств полностью поддерживают рекомендацию КПК по этому вопросу.

12. В ходе подготовки среднесрочного плана, предлагаемого бюджета и заявлений о последствиях для бюджета по программам руководители программ должны поддерживать тесное сотрудничество с Управлением планирования по программам, бюджета и финансов. Кроме того, необходимо расширить функции Группы планирования и составления бюджета по программам во внутреннем процессе разработки бюджета.

13. К сожалению, в новом подсчете расходов в наброске была допущена ошибка, в связи с чем необходимо произвести пересчет размеров статьи непредвиденных расходов на 1992-1993 годы.

14. Относительно общей суммы бюджета 12 государств-членов считают, что, хотя ее увеличение в последние десять лет, исчисляемое по нынешней методологии, не представляется чрезмерным, в реальном исчислении бюджет Организации Объединенных Наций значительно увеличился. Сейчас, когда перед Организацией ставятся новые задачи, требующие нового импульса и структурных изменений Секретариата, следует рассмотреть возможность о принятии нового, более динамичного подхода к основной проблеме роста ресурсов по приоритетным направлениям. Такой подход мог бы основываться на различиях между деятельностью по поддержке и других вспомогательных услуг, с одной стороны, и базовой деятельностью Организации Объединенных Наций, которая излагается в разделах I-VI предлагаемого бюджета, - с другой. Увеличение потребностей в ресурсах по этим разделам в областях, где это дало бы максимальный эффект, можно обеспечить путем перераспределения ресурсов на основании пересмотра программ или за счет дополнительных фондов. Следовало бы ввести строгие ограничения на услуги по поддержке и другие вспомогательные услуги. Такой подход повысил бы готовность Организации к новым потребностям ближайших лет.

/...

(Граф де Маршан в д'Амстердам, Нидерланды)

15. Следует уделить больше внимания внутреннему распределению бюджетных ресурсов. Расходы, непосредственно связанные с людскими ресурсами, составляют 80 процентов общего объема расходов, и вознаграждение является одним из главных административных вопросов, которые следует рассмотреть Организации. Двенадцать государств - членов Европейского сообщества понимают особое беспокойство в связи с категорией специалистов и выше. Представляется оправданным изучение новаторских подходов, основанных на повышении производительности труда.

16. Относительно рекомендации Консультативного комитета эти 12 государств считают, что Председателю этого Комитета необходимо сообщить о распределении расходов в общем сокращении на 15 млн. долл. США, рекомендованном в пункте 22 доклада Комитета (A/46/7).

17. Что касается программ и приоритетов, которые излагаются в пунктах 8-14 в введении к предлагаемому бюджету, то 12 государств - членов Европейского сообщества полностью поддерживают деятельность по установлению и поддержанию мира, уделяют приоритетное внимание борьбе против злоупотребления наркотиками и вопросам окружающей среды, учитывают проблемы развивающихся стран, в частности Африки, и заявляют о своей особой заинтересованности в деятельности по поощрению и защите прав человека и основных свобод.

18. В введении к бюджету упоминается ряд новых или расширенных мероприятий, особенно в новой программе для Африки и в разделе 28 о правах человека. Пересмотренное описание программы для Африки, которое рекомендовал КПК, является существенным улучшением. Что касается прав человека, то этот вопрос становится доминирующим в международном сообществе, и можно ожидать, что потребности в ресурсах будут увеличиваться.

19. Двенадцать государств решительно поддерживают рекомендацию КПК о реформах формы представления бюджета. В настоящее время громоздкая форма представления финансовых и административных сведений содержит многочисленные подробности, однако не дает достаточной информации о целях программ и о ресурсах, необходимых для их осуществления. Помимо этого в докладах об исполнении отмечается, что после утверждения бюджета он не всегда исполняется так, как это было предусмотрено. Следует также усовершенствовать межправительственный процесс принятия решений и активизировать процесс изучения бюджета КПК. Бюджетный документ, подготовленный как документ политического характера, в отличие от нынешнего бюджета, характер которого является исключительно административным, в значительной мере способствовал бы повышению качества его обсуждения и позволил бы КПК эффективно выполнять функции, отведенные ему в резолюции 41/123. Некоторые организации системы пересматривают структуру своих бюджетных документов по просьбе своих руководящих органов, и это дало членам возможность более подробно ознакомиться с функционированием программ.

20. Двенадцать государств - членов Европейского сообщества с интересом ожидают доклада Генерального секретаря о бюджетных ресурсах и еще раз подчеркивают необходимость уделять особое внимание последствиям этих ресурсов для среднесрочного плана и бюджетов различных программ.

/...

(Граф де Маршан в Л'Ансамбур, Нидерланды)

21. Двенадцать государств - членов Европейского сообщества в целом поддерживают рекомендацию КПК относительно доклада Генерального секретаря по методологии контроля за осуществлением программ Организации Объединенных Наций и представления соответствующих докладов (A/46/173) и поддерживают замечания Консультативного комитета относительно того, что эффективность контроля связана с качеством среднесрочного плана и бюджета по программам. В этой связи они подчеркивают, что необходимо учитывать затратную эффективность этих процедур.

22. Эти 12 государств с интересом ожидают рассмотрения среднесрочного плана на тридцать второй сессии КПК. Вместе с тем они отмечают, что деятельность по пересмотру описательной части каждого раздела входит не в функции Пятого комитета, а в функции главных комитетов, занимающихся этими вопросами. С другой стороны, секторальные, региональные и центральные органы должны повысить качество своей деятельности по оценке.

23. Г-н ДАНКВА (Гана) говорит, что Генеральный секретарь представил предлагаемый бюджет по программам на 1992-1993 годы на сумму в 2 363 977 700 долл. США, а Консультативный комитет рекомендовал сократить его на 43 382 100 долл. США, что соответствует приблизительно 1,7 процента сметы Генерального секретаря. Различия между обеими сметами вызывают глубокое беспокойство. Председатель Консультативного комитета указывал, что сокращения не затронут объема деятельности, и указал, что не может быть никакой связи между сокращениями и той программной позицией, что реальное увеличение бюджетов Организации Объединенных Наций должно обязательно быть нулевым. Хотя Генеральная Ассамблея провозгласила в своей резолюции 41/213 обязательство повышать эффективность административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, она заявила, что принимаемые в этой связи меры не должны затрагивать исполнения утвержденных программ. Делегация Ганы не готова поддержать сокращения, предложенные Консультативным комитетом, поскольку, по ее мнению, они могут отрицательно сказаться на исполнении утвержденных программ. В этой связи она с интересом ждет подробностей, которые вывяжутся в ходе рассмотрения различных разделов предлагаемого бюджета.

24. Была улучшена форма представления предлагаемого бюджета по программам, в частности, удалось повысить соответствие между разделами предлагаемого бюджета и главными программами среднесрочного плана, что позволяет показать взаимосвязь между общими направлениями, содержащимися в плане, и предлагаемым бюджетом. Следует серьезно изучить возможность перенесения разделов 21 и 22 в часть VI, которая должна называться "Международное сотрудничество в интересах социального развития и решения гуманитарных вопросов". Делегация Ганы настоятельно призывает КПК, Консультативный комитет и Секретариат сотрудничать в целях достижения прямого и более четкого соответствия между среднесрочным планом и предлагаемым бюджетом по программам. Среднесрочный план должен определять форму представления предлагаемых бюджетов. Очевидно, что с учетом преимуществ формы представления предлагаемого бюджета предстоит многое сделать для улучшения общей структуры, т.е. среднесрочного плана. Консультативный комитет должен более активно сотрудничать и проявить дух конструктивизма в рамках своего участия в коллективных усилиях по разработке нового бюджетного процесса.

(Г-н Дакква, Гана)

25. В любом анализе методологии разработки бюджета необходимо иметь четкую идею относительно целей, функций и необходимости трех главных инструментов нового бюджетного процесса, а именно среднесрочного плана, наброска бюджета по программам и бюджета по программам. Среднесрочный план, как политическое руководство, представляет собой рамки, устанавливаемые в отношении программ и задач, а также стратегий для решения этих задач. В соответствии с приложением I к резолюции 41/213 набросок должен содержать "указания" на необходимые ресурсы, темпы роста бюджета и объем непредвиденных расходов. В пункте 4.2 Правил, регулирующих планирование по программам, предусматривается, что бюджетные предложения, касающиеся программ, должны соответствовать стратегии, указанной в среднесрочном плане. Таким образом, ясно, что значение среднесрочного плана для анализа предлагаемого бюджета по программам вытекает из соответствий, установленных на уровне стратегий, т.е. на уровне мероприятий. Набросок преследует цель служить показателем потребностей в ресурсах, показателем постоянных и непредвиденных расходов и реального роста. Вместе с тем, как указал Председатель Консультативного комитета, он не является максимальным пределом или директивой, которой необходимо следовать с абсолютной точностью.

26. По поводу методологии, использованной в подготовке предлагаемого бюджета, выступающий указывает, что в наброске бюджета по программам были удовлетворительным образом указаны объемы требуемых ресурсов. Общая сумма предлагаемого бюджета по программам в размере 2 362 977 700 долл. США на 3 322 300 долл. США меньше объема ресурсов, указанного в наброске, что является беспрецедентной погрешностью всего в 99,9 процента в планировании ресурсов. Точность планирования ресурсов в новом бюджетном процессе позволяет государствам-членам отразить свои начисленные взносы в своих национальных бюджетах. В связи с этим успехом Секретариат заслуживает всеобщего поощрения.

27. Разногласия между наброском и предлагаемым бюджетом возникли в отношении реальных темпов роста, поскольку в первом предусматривается нулевой рост, а во втором - рост на 0,9 процента. Однако, поскольку в наброске и предлагаемом бюджете берутся различные исходные данные, их пока невозможно увязать друг с другом, особенно для целей разработки политики.

28. В отношении процесса конверсии ассигнований, пересмотренных на основе сохранения их уровня, делегация Ганы разделяет мнение Консультативного комитета в отношении необходимости вновь рассмотреть определенные понятия. Например, понятие "статья разовых ассигнований" имеет больше смысла в случае ежегодных бюджетов. С другой стороны, считается, что понятие "перенесенный остаток" означает непокрытые средства новых статей, таких, как должности, которые включаются в штатное расписание с двухгодичным опозданием. Важно то, что покаяние той или иной статьи можно предвидеть на момент подготовки бюджета, поскольку она имеет под собой мандатное основание. Замена "прогнозируемости" на "последствия" вызовет определенную путаницу в переоценке пересмотренных ассигнований для целей установления базы ресурсов.

/...

(Г-н Данква, Гана)

29. Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, объясняются использованной методологией. В то время как Секретариат подготовил предлагаемый бюджет на основе пересмотренных ассигнований, Консультативный комитет, как представляется, определял финансовые потребности Организации на основе фактических расходов или того, что его Председатель предпочитает называть экономией. Следует отметить, что доклады об исполнении программ показали, что Секретариат может выполнять все утвержденные программы и прекратить превышение фондов, в связи с чем ему хотелось бы рекомендовать уделять должное внимание той роли, которую играют доклады об исполнении в подготовке бюджетов по программам. Вместе с тем, Консультативный комитет не учел, что Секретариат Организации Объединенных Наций не является доходной Организацией, а представляет собой обслуживающий орган, который не может незамедлительно реагировать на изменения в объеме его финансовых ресурсов, если они не затрагивают выплаты вознаграждений. Хотя понятно, что увеличение объема ресурсов не обязательно влечет за собой повышения эффективности, ясно также и то, что в сфере услуг уменьшение объема ресурсов не влечет за собой видимого снижения эффективности. Организация сохраняется, однако это не оправдывает и не объясняет уменьшения объема ресурсов, которое, как было убедительно показано, необходимо. Делегация Ганы не может согласиться с принятием чисто политического критерия Консультативного комитета для финансирования расходов в Центральном учреждении. Административное и финансовое функционирование Организации нельзя рассматривать в контексте политической игры.

30. Кроме того, необходимо четко определить концепцию гибкости. Генеральный секретарь может перераспределять ресурсы в рамках каждого раздела бюджета. Делегация Ганы не уверена в том, что Генеральному секретарю следует предоставлять возможность проявлять гибкость для перераспределения ресурсов между различными разделами бюджета, поскольку это подорвет основы выделения ассигнований. Необходимо использовать все существующие механизмы и процедуры для обеспечения того, чтобы по каждому разделу бюджета по программам выделялись достаточные ресурсы.

31. Что касается предложений об укомплектовании штатов, то делегация Ганы оставляет за собой право изложить свою позицию, когда этот вопрос будет рассматриваться подробно. Вместе с тем она указывает, что необходимо добиться большего равновесия в распределении и реклассификации должностей. Например, учитывая объем выполняемых функций, должность Секретаря Пятого комитета должна относиться к категории Д-2. Представляется также справедливым реклассифицировать должность Секретаря КПК. Кроме того, делегация Ганы считает, что Генеральная Ассамблея по-прежнему должна рассматривать все реклассификации.

32. Вызывает беспокойство то, что растет доля внебюджетных ресурсов, которые используются для финансирования мероприятий, проходящих по регулярному бюджету. Эта тенденция противоречит демократическим принципам и практике Организации. Необходимо принять мандатные основания для управления и контроля фондов, что отвечает интересам доноров, поскольку это будет содействовать повышению транспарентности в отчетности. Следует также серьезно рассмотреть возможность более широкого применения статьи 17 Устава к финансированию всех мероприятий, проходящих по регулярному бюджету.



(Г-н Данква, Гана)

33. Пятый комитет должен откровенно и без излишних эмоций обсудить предлагаемый бюджет и рекомендации Консультативного комитета. Эффективность работы Пятого комитета будет определяться наличием ресурсов для исполнения программ. Делегация Ганы готова принять на основе консенсуса бюджет по программам на 1992-1993 годы, который отражал бы приоритеты, установленные Генеральной Ассамблеей в среднесрочном плане.

34. Г-н ЦЗИНЬ ЮНЦЗЯНЬ (Китай) говорит, что он придает большое значение обсуждению предлагаемого бюджета по программам, который после его утверждения станет документом, направляющим деятельность Организации Объединенных Наций во всех ее аспектах на следующий двухлетний период. Обсуждения в КПК и высказанные в ходе этих обсуждений предложения являются надежной основой для изучения предлагаемого бюджета в Пятом комитете.

35. Что касается общей суммы бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов, то необходимо учитывать действительное положение Организации Объединенных Наций и исходя из этого рассматривать этот вопрос. В свете изменений и развития политического и экономического положения в мире расширятся и усложнятся функции Организации Объединенных Наций. В этой связи представляется целесообразным и необходимым расширить бюджет Организации Объединенных Наций для решения этих новых задач. С другой стороны, предлагаемый бюджет по программам был подготовлен в рамках программ, утвержденных в среднесрочном плане на 1992-1997 годы и, естественно, в новом бюджете должны быть включены достаточные ресурсы для осуществления этих программ. В этой связи общая сумма бюджета по программам должна соответствующим образом возрасти.

36. Что касается несоответствий между наброском, утвержденным Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии, и предлагаемым бюджетом по программам, то, учитывая, что предлагаемая в наброске цифра является лишь начальной оценкой, не следует рассматривать ее как максимальный предел окончательного бюджета по программам. Вместе с тем, нельзя закрывать глаза на недостатки и неясности, которые отражаются на процессе разработки наброска и бюджета по программам. Следует надеяться, что Генеральный секретарь последует рекомендациям Консультативного комитета и КПК и улучшит методологию и форму разработки будущих предлагаемых бюджетов по программам.

37. Необходимо продолжать анализировать и рационализировать расходы, такие, как расходы на приобретение мебели и оборудования, путевые расходы, расходы на типографские работы и другие административные расходы. При разработке нового бюджета необходимо учитывать неиспользованные ассигнования и невыполненные обязательства за предыдущий двухлетний период. В этой связи делегация Китая согласна в принципе с предложением Консультативного комитета о соответствующем сокращении предлагаемого бюджета по программам, подготовленным Генеральным секретарем.

/...

(Г-н Цзинь Минцзянь, Китай)

38. Делегация Китая выражает свою признательность Генеральному секретарю, который при подготовке бюджета руководствовался приоритетами, указанными в резолюции 45/255 Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем, не предвидится достаточного повышения ресурсов, выделенных для программ экономического развития развивающихся стран и для таких организаций, как ЮНКТАД и Центр по науке и технике в целях развития, деятельность которых тесным образом связана с этим приоритетом; предусмотрено даже сокращение этих ресурсов. Следует надеяться, что в ходе своих прений Пятый комитет должным образом учтет мнения, которые выскажут по этому вопросу представители многих развивающихся стран в ходе тридцать третьей сессии КПК.

39. Что касается штатного расписания, то Генеральный секретарь предлагает создать 31 новую должность и реклассифицировать 67. В последние годы объем работы Организации Объединенных Наций увеличился, и представляется разумным, чтобы в свою очередь было увеличено число должностей. Вместе с тем, Генеральному секретарю следовало бы представить анализ объема работы, который оправдывал бы такое увеличение. С другой стороны, благодаря техническим нововведениям различные органы Организации Объединенных Наций смогли значительно повысить свою работоспособность и эффективность. С учетом этого делегация Китая поддерживает рекомендации Консультативного комитета о сокращении предлагаемого Генеральным секретарем увеличения числа должностей и реклассификаций.

40. Финансовое положение Организации Объединенных Наций по-прежнему является критическим, как указали Генеральный секретарь и Председатель Консультативного комитета. Делегация Китая разделяет эти опасения и призывает все государства-члены и, в частности, тех из них, кто имеет прочное финансовое положение, руководствоваться духом Устава и точно и полностью выполнять свои финансовые обязательства.

41. Г-н Мунтассер (Ливийская Арабская Джамахирия) занимает место Председателя.

42. Г-н Сэйдзакэ (Япония) отмечает, что благодаря прекращению идеологической борьбы между Востоком и Западом государствам-членам будет проще достичь консенсуса по таким важным и волнующим всех вопросам, как окружающая среда, международный контроль над наркотическими средствами, права человека, развитие развивающихся стран, восстановление экономики Африки, урегулирование региональных конфликтов и чрезвычайная гуманитарная помощь беженцам и перемещенным лицам. Для того чтобы система Организации Объединенных Наций могла развивать сотрудничество в этих приоритетных областях и удовлетворять потребности государств-членов, необходимо укреплять ее и повышать качество предоставляемых ею услуг. Воджет на двухгодичный период 1992-1993 годов способствует достижению этих целей, поскольку он предусматривает достаточный объем ресурсов для удовлетворения потребностей и, что более важно, способствует увеличению потенциала Секретариата и повышению эффективности его работы. Делегация Японии поддерживает рекомендацию КПК относительно необходимости повысить эффективность и действенность Организации, поскольку от этого будет зависеть, сможет ли она достичь своих целей и решить поставленные перед ней задачи. Представленный бюджет позволит Организации Объединенных Наций активнее проводить в жизнь реформы, основанные на рекомендациях Группы 18, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/213.

(Г-н Садзак, Япония)

43. Цель реформы - не сокращение финансовых и кадровых ресурсов, а повышение производительности и эффективности, укрепление финансовой дисциплины и оптимальное использование ценных средств, предоставляемых государствами-членами. Организации следует, проявив необходимую решимость, направить крупные ресурсы в приоритетные области, а этого можно добиться в рамках нового процесса планирования и составления бюджета, утвержденного в резолюции 41/213 Ассамблеи. С учетом ограниченности ресурсов делегация Японии, следуя примеру КПК, призывает к тому, чтобы при исполнении бюджета по программам все межправительственные органы выполняли свои функции в рамках своего мандата и в соответствии с новыми бюджетными процедурами.

44. Кроме того, делегация Японии хотела бы просить Генерального секретаря и впредь осуществлять в бюджете по программам положения резолюции 41/213 и, в частности, продолжить его усилия по выполнению рекомендации 15 Группы 18 и повышению производительности персонала; разработать методы анализа рабочей нагрузки, которые могли бы применяться при составлении бюджета; покончить с вечной раздутостью кадровых структур и обновить штатное расписание; проанализировать практическую пользу системы объявления вакансий для проведения реформ и взять на вооружение более четкую и последовательную кадровую политику, основанную на применении объективных критериев при заключении контрактов, оценке производственных показателей и продвижении по службе.

45. Распределение ресурсов по основным программам, предусмотренное в предлагаемом бюджете, как представляется, позволит Организации достичь своих целей и выполнить свои мандаты. В целом отмечаются значительные улучшения в форме представления бюджета, которая является результатом достигнутой между государствами-членами договоренности о целях, приоритетах и общем объеме требуемых ресурсов. Вместе с тем могут быть также усовершенствованы, например, форма, в которой ведется учет исполнения бюджета для составления точной сметы расходов, определения общего объема ресурсов и увеличения числа должностей, а также структура распределения ресурсов между приоритетными областями. Кроме того, представляется спорной целесообразность дальнейшего применения нынешней методологии составления бюджета по программам, включая связь с набросками. В этой связи вызывает удовлетворение тот факт, что КПК рекомендовал пересмотреть эту методологию. Одно из важных предложений состоит в том, чтобы провести четкое разграничение между текущими и единовременными расходами и разработать метод расчета роста расходов. Следует надеяться, что предложения по методологическим вопросам, высказанные Консультативным комитетом и КПК, и его рекомендация в отношении подхода к этим вопросам будут одобрены Генеральной Ассамблеей на ее текущей сессии.

46. Усилия Генерального секретаря по сохранению общего объема ресурсов на следующий двухгодичный период в пределах предварительного объема, предусмотренного в набросках, заслуживают одобрения, однако вызывает обеспокоенность тот факт, что Секретариат при составлении предлагаемого бюджета взял за отправную точку пересмотренные сметы на двухгодичный период 1990-1991 годов, а не наброски, представляющие собой согласованную

/...

(Г-н Садзакэ, Япония)

правительствами основу для составления бюджета. Тем самым сводится на нет значимость набросков, а все бюджеты оказываются составленными практически по одному образцу. Наброски являются динамичным инструментом, облегчающим диалог между Генеральным секретарем и государствами-членами относительно общего объема ресурсов и позволяющим выявить новые приоритеты, которые надлежит учесть в бюджете по программам. Наброски не налагают каких бы то ни было жестких ограничений на деятельность Организации, а в том случае, если они составляются на основе активного диалога, облегчают составление бюджета по программам - такого бюджета, который, отражая меняющиеся приоритеты в деятельности Организации, способствовал бы выработке динамичной политики.

47. Объем ресурсов, испрашиваемых Генеральным секретарем, весьма высок, ибо предполагает рост на 10,7 процента по сравнению с уровнем пересмотренных ассигнований на текущий двухгодичный период и рост на 40,5 процента по сравнению с уровнем первоначальных ассигнований на предыдущий двухгодичный период 1988-1989 годов. Столь значительное увеличение ресурсов в столь короткие сроки, без всякого сомнения, отрицательно скажется на государствах-членах, в частности на тех из них, кто нуждается в твердой валюте для выплаты своих начисленных взносов. Хотя реальный рост будет значительно меньше кажущегося, он ляжет еще более тяжким бременем на правительства и налогоплательщиков.

48. Трудно согласиться с Генеральным секретарем, что рост в размере 0,9 процента в реальном выражении является умеренным. Делегация Японии также не считает, что Генеральный секретарь не обладает необходимой гибкостью для удовлетворения новых потребностей. Согласно рекомендации КПК, в бюджете по программам должны найти отражение идеи, на основе которых составлялись и утверждались наброски, предложенные Генеральным секретарем, в которых был предусмотрен нулевой рост в процентном выражении. Независимо от того, было ли принято Ассамблеей официальное решение о том, что темпы роста должны быть нулевыми, невозможно понять, чем можно, исходя из имеющихся набросков, объяснить темпы роста в размере 0,9 процента. По-видимому, методология составления бюджета идет вразрез с решением о набросках, принятым Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса.

49. Как представляется, включение в каждый двухгодичный бюджет так называемых "единовременных расходов" придает Организации гибкость, необходимую для решения новых задач. Если эти расходы будут включены в рост и переоцененную базу для расчета темпов реального роста с поправкой на воздействие инфляции и колебаний обменных курсов, как это делается правительствами и коммерческими организациями, то темпы реального роста в предлагаемом бюджете составят 6,3 процента по сравнению с уровнем пересмотренных ассигнований на текущий двухгодичный период.

50. Общее сокращение в размере 13,3 млн. долл. США, рекомендованное на основе анализа не израсходованных в прошлом средств, составляет 0,56 процента от общих ассигнований, предлагаемых на следующий двухгодичный период. Сумма в размере 10 млн. долл. США, которая была исключена из бюджета на 1988-1989 годы, составляла точно такую же долю в этом бюджете. Проверенные

/...

(Г-н Садзак, Япония)

финансовые ведомости текущего двухгодичного периода показывают, что практически по всем разделам бюджета имеется неизрасходованный остаток, составляющий более 0,6 процента от соответствующих ассигнований, и что суммарный неизрасходованный остаток в размере 23,6 млн. долл. США составляет 1,4 процента ассигнований. Поэтому, как показывает опыт, сокращение, предложенное Консультативным комитетом в пункте 22 его доклада (A/46/7), по всей видимости, не окажет практически никакого влияния на разделы бюджета. В противном случае это влияние будет без труда преодолено благодаря гибкому применению процедуры перераспределения средств между разделами бюджета, рекомендованной Консультативным комитетом.

51. В течение следующего двухгодичного периода ассигнования, как и прежде, будут использованы в недостаточной степени. Имели место значительные задержки с вводом в действие комплексной системы управленческой информации, которая сделает возможным составление точных смет, основанных на надлежащей оценке исполнения бюджета, и обеспечит оптимальное использование ресурсов. Вследствие этих задержек положение дел с осуществлением мероприятий по программам до 1994 года не улучшится. Напротив, если комплексная система управленческой информации будет введена в действие до этого времени, она облегчит часто практикуемое перераспределение средств между разделами бюджета и будет способствовать более эффективному использованию имеющихся ресурсов в течение двухгодичного периода.

52. В нынешней методологии расчета реального роста бюджета по программам предусматривается в первую очередь расчет роста текущих расходов и нередко не учитывается рост одновременных расходов, являющихся важной составной частью средств, необходимых для проведения новых мероприятий. Если использовать стандартные методологии, применяемые вне системы Организации Объединенных Наций, то станет ясно, что в таких важных секторах, как поддержание мира и безопасности, сотрудничество в целях развития и оказание помощи в случае стихийных бедствий, темпы роста являются менее значительными. Напротив, в секторах общего обслуживания темпы роста составляют немногим менее 2,6 процента, а не 0,1 процента, как утверждает Секретариат.

53. Новые испрашиваемые должности (81 должность) распределены по всем разделам бюджета, однако значительная их часть приходится на Центр по правам человека, для которого предложено 17 новых должностей. Таким образом, существующие приоритеты не нашли четкого отражения в изменениях в штате сотрудников. Следует признать, что благодаря заслуживающим всяческого одобрения усилиям по выявлению устаревших программ и перераспределению ресурсов было предложено произвести умеренное сокращение штатов в разделах 9 (Деятельность в области права), 18 (Центр по науке и технике в целях развития) и 15 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию).

/...

(Г-н Садзак, Япония)

54. Продолжает вызывать беспокойство тот факт, что лица, ответственные за управление программами, в целом не проявляют стремления к перераспределению недостаточных ресурсов в секторы с большей практической отдачей. С учетом пяти приоритетных областей, указанных Генеральной Ассамблеей в ее резолюция 45/255, Генеральный секретарь мог бы приступить к активному выявлению устаревших направлений деятельности и использованию высвобождаемых ресурсов для укрепления приоритетных областей. В частности, что касается поддержания мира и безопасности, то необходимо произвести существенное перераспределение кадровых и финансовых ресурсов в интересах расширения функций и возможностей Секретариата в таких областях, как предотвращение конфликтов и развитие процесса разоружения.

55. Организация Объединенных Наций никогда не сможет обходиться без внебюджетных ресурсов, поскольку не все ее мероприятия могут финансироваться за счет начисляемых взносов, и нет никаких оснований для уменьшения степени зависимости Организации от этих ресурсов. Внебюджетные ресурсы возросли одновременно с начисляемыми взносами, и финансовые положения позволяют Генеральному секретарю в определенных обстоятельствах принимать добровольные взносы от правительственных и неправительственных организаций. В 1988 и 1989 годах Ассамблея выработала руководящие указания, регулирующие порядок приема добровольных взносов и их использования для проведения определенных мероприятий, и отradio сознавать, что эти указания применяются в отношении операций по поддержанию мира начиная с 1988 года. Накопленный в этой области опыт должен послужить основой для рассмотрения проблемы использования внебюджетных ресурсов в Генеральной Ассамблее. Делегация Японии с заинтересованностью ожидает соответствующего доклада Генерального секретаря.

56. Наконец, делегация Японии надеется на то, что различные проблемы методологии будут и впредь выявляться и разрешаться в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе КПК (документ A/46/16, пункты 48 и 49). Следует надеяться, что, базируясь на программе работы, предложенной КПК, Организация Объединенных Наций сможет выработать эффективную методологию составления своего бюджета по программам, обеспечивающую, чтобы в нем находили адекватное отражение решения, принимаемые на межправительственном уровне, а также новые и меняющиеся приоритеты.

57. Г-н ХУК (Бангладеш) говорит, что предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов представляется в период, когда мир является свидетелем радикальных и огромных по своим масштабам перемен и стоит на пороге новой эпохи - эпохи мира и сотрудничества. Он надеется на то, что новый бюджет позволит Организации выполнить ее мандат и решить сложные и с каждым разом все более многочисленные задачи, которые на нее возлагаются.

58. Делегация Бангладеш разделяет беспокойство Генерального секретаря и Председателя Консультативного комитета в связи с финансовым кризисом Организации Объединенных Наций, продолжающимся, несмотря на проведенные реформы и возросшее доверие к Организации; ни одна организация не может эффективно выполнять свои функции в условиях финансового кризиса и

(Г-н Хук, Бангладеш)

неопределенности. Надлежащее финансовое планирование в Организации Объединенных Наций диктует необходимость того, чтобы государства-члены безотлагательно и полностью выплачивали свои начисленные взносы как в регулярный бюджет, так и в бюджет мероприятий по поддержанию мира.

59. Размер предлагаемого Генеральным секретарем бюджета по программам достигает 2360 млн. долл. США, что отражает общее увеличение ресурсов на 228,9 млн. долл. США по сравнению с уровнем пересмотренных ассигнований на предыдущий двухгодичный период и темпы реального роста в размере 0,9 процента, т.е. несколько превышающие нулевые темпы роста, предусмотренные в набросках. Вместе с тем, если произвести оценку в аналогичных ценах, то общий объем ресурсов на этот двухгодичный период окажется меньше предварительных скорректированных ассигнований, приведенных в набросках. Предлагаемые темпы роста в полной мере оправдываются важными обязанностями, возложенными на Организацию, и необходимостью сохранять определенную гибкость. Кроме того, испрашиваемые Генеральным секретарем ресурсы необходимы для осуществления предлагаемых программ.

60. Как указал Председатель Консультативного комитета, необходимо прийти к согласию относительно связи между бюджетом и набросками бюджета - связи, характер которой должен определяться положениями резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. В то же время на этом первоначальном этапе осуществления новой процедуры составления бюджета необходимо проявить гибкость и рассматривать наброски бюджета не как некий максимальный предел, а как источник предварительных данных о требуемых ресурсах.

61. Согласно очередности, установленной в предлагаемом бюджете по программам, особое внимание будет уделяться пяти важным областям деятельности: поддержанию международного мира и безопасности, экономическому развитию развивающихся стран, восстановлению экономики и развитию Африки, окружающей среде и международному контролю над наркотическими средствами. В этой связи следует отметить, что две первые области тесно связаны между собой и что окончание "холодной войны" раскрыло новые перспективы для мира и сотрудничества на планете и заложило основу для более динамичного и активного участия в этой деятельности Организации Объединенных Наций; с другой стороны, с учетом сложной международной экономической обстановки, продолжающей пагубно влиять на многие развивающиеся страны, необходимо, чтобы на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам было уделено должное внимание Программе действий на 90-е годы в пользу наименее развитых стран.

62. Следует отметить, что, хотя в 10 из 36 разделов сметы расходов в предлагаемом бюджете темпы реального роста превышают 2 процента, по трем разделам предлагаются негативные темпы реального роста: Центр по науке и технике в целях развития, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и деятельность в области права. Предлагаемые сокращения для первых двух вышеупомянутых организаций вызывают удивление: учитывая ту важную роль в развитии развивающихся стран, которую играют эти организации, правильнее было бы укрепить их, а не сокращать выделяемые им ресурсы.

/...

(Г-н Хук, Бангладеш)

63. Следует упомянуть еще один момент: в предлагаемом бюджете по программам не предусматривается увеличить объем ресурсов на некоторые приоритетные подпрограммы среднесрочного характера, связанные в первую очередь с экономическим и социальным секторами. Комитет по программе и координации (КИК) отметил, что осуществление различных приоритетных подпрограмм зависит от наличия внебюджетных ресурсов; Секретариату следовало бы внести ясность в этот аспект бюджета.

64. Отрадно сознавать, что Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) были выделены более крупные средства и что в бюджете были предусмотрены единовременные расходы в размере 132,5 млн. долл. США на строительство помещений для региональных комиссий в Бангкоке, Аддис-Абебе и Сантьяго. Объем внебюджетных ресурсов в предлагаемом бюджете оценивается в 3080 млн. долл. США - сумму, в которой отражен номинальный рост в размере 4,7 процента по сравнению с уровнем предыдущего двухгодичного периода. Эти ресурсы служат вспомогательным источником финансирования мероприятий Организации, и с их ростом возрастает влияние этих ресурсов на мероприятия, финансируемые за счет регулярного бюджета. Поэтому следовало бы стремиться к распределению этих ресурсов таким образом, чтобы приоритетность программ оставалась неизменной, и следить за тем, чтобы использование внебюджетных средств и управление ими становились достоянием более широкой гласности. Вместе с тем требования стран-доноров относительно представления докладов и отчетности обуславливают значительное увеличение объема административной работы и работы по управлению определенными подразделениями Секретариата, в связи с чем необходимо облегчить эту работу. Кроме того, должны быть приняты нормативные положения, обеспечивающие, чтобы на долю внебюджетных ресурсов приходилась пропорциональная часть вспомогательных расходов.

65. Приняв консенсусом бюджет по программам на предыдущий двухгодичный период, Пятый комитет создал позитивный прецедент. Следует надеяться, что в этом году сохранится та же атмосфера согласия и сотрудничества; делегация Бангладеш сделает для этого все от нее зависящее.

66. Г-жа РОТАЙЗЕР (Австрия) говорит, что цель бюджета состоит в том, чтобы сделать возможным осуществление предусмотренных мандатами программ. В этом смысле бюджет может рассматриваться как свидетельство готовности государств-членов к выполнению их собственных решений. Бюджет Организации должен разрабатываться в такой форме, которая сделала бы возможным быстрое и полное осуществление всех задач и мероприятий Организации Объединенных Наций. Делегация Австрии проанализировала предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов с учетом этих соображений.

67. Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов, предложенный Генеральным секретарем, достигает 2360 млн. долл. США - суммы, стражающей темпы реального роста в размере 0,9 процента по сравнению с бюджетом на предыдущий двухгодичный период. С учетом темпов реального роста, отмечавшихся в предыдущем десятилетии, предлагаемое увеличение лишь частично компенсирует негативные последствия серьезного финансового кризиса, охватившего Организацию

/...



(Г-жа Ротайзер, Австрия)

в 1986 году: в реальном выражении Организация Объединенных Наций в 1992 году сможет израсходовать меньше финансовых средств, чем в 1982 году. Ограничения, возникающие в результате подобной стагнации, тем серьезнее, что важность и объем работы Организации Объединенных Наций возросли во всех областях ее деятельности. Таким образом, не находится никаких возражений против предлагаемых темпов реального роста, с полным на то основанием названных Генеральным секретарем "умеренными", за что следовало бы выразить признательность Секретариату.

68. Что касается распределения этого реального роста, то можно с удовлетворением констатировать, что от увеличения ассигнований выигрывают в первую очередь те области деятельности, которым было уделено первоочередное внимание и важность которых неоспорима: поддержание международного мира и безопасности, экономическое развитие развивающихся стран, восстановление экономики и развитие Африки, окружающая среда и международный контроль над наркотическими средствами, а также защита прав человека. Вместе с тем при оценке темпов роста по различным программам следует принимать во внимание как долю общих бюджетных ресурсов, выделенную на эти программы, так и масштаб самих программ; таким образом, важные программы, на которые выделена меньшая доля общих бюджетных ресурсов, должны характеризоваться сравнительно большими темпами роста. Следует упомянуть о том, что темпы роста для областей, имеющих первостепенное значение, частично компенсируются за счет пропорционального сокращения масштабов деятельности, финансируемой из внебюджетных ресурсов, как в случае с разделом 22, "Международный контроль над наркотическими средствами". Такое сокращение финансирования из внебюджетных ресурсов или сокращение числа должностей должно компенсироваться пропорциональным увеличением ассигнований в регулярном бюджете.

69. Объем внебюджетных ресурсов, не контролируемый и не определяемый Генеральной Ассамблеей, самым тесным образом связан с регулярным бюджетом: внебюджетные ресурсы, которые в настоящее время составляют свыше 3000 млн. долл. США, превышая тем самым размер начисленных взносов, все шире используются для финансирования мероприятий и программ, утверждаемых Генеральной Ассамблеей, а также должностей, имеющих отношение к этим мероприятиям и программам. Если по той или иной причине такая форма финансирования будет прекращена, одновременно с этим будут отменены эти мероприятия и ликвидированы эти должности. В этой связи следует отметить, что программы в таких важных областях, как окружающая среда и международный контроль над наркотическими средствами, в значительной мере зависят от внебюджетных ресурсов. Финансирование мероприятий Организации из столь ненадежного источника не может принести ничего, кроме вреда; поэтому все программы и мероприятия, утверждаемые Генеральной Ассамблеей, необходимо финансировать за счет регулярного бюджета, а Генеральной Ассамблее следует контролировать распределение всех внебюджетных ресурсов.

(Г-жа Ротайзер, Австрия)

70. В своем докладе о предлагаемом бюджете по программам (A/46/7) Консультативный комитет предложил сократить смету расходов в целом приблизительно на 43,4 млн. долл. США и отметил (пункты 21 и 22 вышеуказанного доклада), что часть этого сокращения (13 340 000 долл. США) имеет своей целью скомпенсировать запланированную экономию средств. Данный план имеет два недостатка: во-первых, он не стимулирует Секретариат к экономии средств; во-вторых, в настоящий момент невозможно прогнозировать реальные масштабы такой экономии. С учетом всего сказанного выше делегация Австрии не поддерживает рекомендацию Консультативного комитета относительно исключения 13 340 000 долл. США из общего объема ресурсов. Что касается исключения остатка средств, составляющего приблизительно 30 млн. долл. США, то делегация Австрии выскажет свои замечания в ходе рассмотрения различных разделов бюджета.

71. Предлагаемое сокращение в размере 43,4 млн. долл. США могло бы обусловить негативные темпы реального роста, которые были бы неприемлемы, поскольку они, без сомнения, отрицательно сказались бы на работе Организации Объединенных Наций и поставили бы под угрозу будущее функционирование Организации; в этой связи Секретариату целесообразно представить информацию о точных темпах реального роста, которые будут рассчитаны после утверждения всех сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом.

72. Генеральный секретарь предлагает создать в рамках штатного расписания 81 новую должность, а также реклассифицировать 60 должностей в сторону повышения и одну должность - в сторону понижения. Хотя подобное увеличение штатного расписания в принципе приемлемо, в связи с предлагаемым распределением этих должностей возникают некоторые проблемы.

73. Предложения о распределении должностей следовало бы сформулировать в более надлежащей форме. Хотя не вызывает сомнения тот факт, что отмена уже выполненных мандатов - дело непростое, Секретариату следовало точно указать, какие программы уже были завершены. В этой связи приходится сожалеть о том, что в бюджете не было предусмотрено новых должностей для некоторых программ, в рамках которых ощущается нехватка персонала, а функции которых были расширены. В этой ситуации оказался Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам: ему не только не было выделено новых должностей, финансируемых из регулярного бюджета; более того, из его штатного расписания было ликвидировано шесть должностей, которые финансировались за счет внебюджетных ресурсов.

74. Эта ситуация вызывает тем большее сожаление, что деятельность Организации Объединенных Наций в социальной области в прошлом оказала существенное влияние на государства-члены и будет оказывать такое влияние в будущем; с учетом тех усилий по улучшению социального положения, которые предпринимаются во всем мире, делегация Австрии просит пересмотреть предлагаемый бюджет по программам в целях выделения более крупных средств на мероприятия, связанные с социальным развитием и общественным благосостоянием, в соответствии с резолюцией 1991/16 Экономического и Социального Совета, положения которой были одобрены КПК.

/...

(Г-жа Ротайзер, Австрия)

75. Согласно рекомендации Консультативного комитета в пункте 22 его доклада, следует более гибко применять процедуру перераспределения ассигнований между различными разделами бюджета, поскольку это позволит Секретариату оперативнее удовлетворять новые потребности; такая гибкость могла бы принести особую пользу в том, что касается функционирования резервного фонда и объема его ресурсов.

76. Методология представления бюджета по программам была усовершенствована; тем не менее следует еще более ее упростить и сделать достоянием ее более широкой гласности, особенно в том, что касается единовременных расходов и определения темпов реального роста. Секретариату целесообразно продолжить свои усилия в этой области; кроме того, имеет смысл провести специальный технический семинар для рассмотрения вопросов методологии, предложенной КПК.

77. Бюджет по программам на 1992-1993 годы является вторым бюджетом, в котором находит практическое воплощение процесс реформ, одобренных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/213. Таким образом, как представляется, сформировался новый бюджетный механизм, и следует надеяться, что процесс реформ не будет прерван.

78. Прения по бюджетным вопросам не принесут никакой практической пользы, если Организация не будет безотлагательно и в полном объеме предоставлены все средства, в которых она нуждается. В этой связи обеспокоенность Генерального секретаря острой финансовой ситуацией Организации Объединенных Наций имеет под собой все основания: до тех пор пока не будет найдено долгосрочное решение, обеспечивающее своевременную выплату всех начисленных взносов, выполнение решений Генеральной Ассамблеи не будет подкрепляться никакими гарантиями. Делегация Австрии готова сотрудничать с Генеральным секретарем и другими делегациями в деле улучшения финансового положения Организации.

79. Г-н ФАЗЛ-И-МАЖИД (Пакистан) разделяет озабоченность Генерального секретаря по поводу того, что тяжелый финансовый кризис охватил Организацию Объединенных Наций в тот момент, когда в мире отмечаются изменения, которые предоставляют Организации возможности осуществлять более динамичную и активную деятельность, и поддерживает его призыв выделить на двухгодичный период 1992-1993 годов достаточные бюджетные ассигнования, которые позволили бы Организации эффективно выполнять все программы, утвержденные Генеральной Ассамблеей.

80. Таким образом, не забывая о необходимости предоставить Организации достаточный объем средств, следует с удовлетворением отметить тот разумный подход, который применяется в этот сложный период, характеризующийся во всем мире недостаточным экономическим ростом. Предлагаемые темпы номинального и реального роста (10,7 процента и 0,9 процента, соответственно) не должны означать, что обязательства государств-членов добиться нулевого роста более не актуальны. В этой связи представляется целесообразным, чтобы Секретариат изучил и пересмотрел свои предложения и рекомендовал сокращения бюджетных ресурсов, которые могли бы осуществляться без ущерба для основных целей утвержденных Генеральной Ассамблеей программ.

(Г-н Фазл-и-Мазмуд, Пакистан)

81. Включение в штатное расписание Организации 81 новой должности представляет собой один из трех факторов, обуславливающих темпы реального роста на уровне 0,9 процента. При этом элементарный арифметический подсчет показывает, что расходы по этим новым должностям составляют в общей сложности приблизительно 113 500 долл. США; уместно задаться вопросом, действительно ли эти расходы необходимы Организации. Аналогичным образом сметные расходы на реклассификацию 67 должностей достигают 2 718 600 долл. США, что предполагает увеличение объема расходов по каждой из должностей приблизительно на 40 576 долл. США; представляется целесообразным пересмотреть эту статью расходов и отложить подачу любых просьб о реклассификации до следующего бюджетного периода. Когда в Организации Объединенных Наций была взята на вооружение концепция классификации должностей, предполагалось, в частности, приостановить характерную для руководителей программ тенденцию к повышению класса определенных должностей ввиду того, что они имеют "поистине важное значение" для Организации и ее программ. Поэтому увеличение бюджетных ассигнований противоречит самой цели классификации. Представляется уместным подготовить таблицы, содержащие конкретные статистические данные по количеству реклассификаций должностей высшего и низшего разрядов, проведенных за три последних двухгодичных периода как по должностям категории специалистов, так и по должностям категории общего обслуживания и должностям, финансируемым из регулярного бюджета и за счет внебюджетных средств, а также данные по израсходованным или сэкономленным Организацией вследствие таких реклассификаций средствам.

82. По сравнению с объемом ассигнований на международное и региональное сотрудничество в целях развития, на обеспечение общего административного обслуживания выделена значительная часть необходимых ресурсов. Этот раздел также следует всесторонне изучить. В этой связи оратор поддерживает замечания делегации Индонезии относительно выделения ресурсов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО). Региональные комиссии, которые играли и продолжают играть важную роль в процессе развития, должны получать бюджетные ассигнования в соответствии с возложенными на них задачами. Внебюджетные ресурсы не могут адекватным образом заменить ресурсы, выделяемые из регулярного бюджета Организации.

83. То приоритетное значение, которое придается таким сферам деятельности, как поддержание международного мира и безопасности, экономическое развитие развивающихся стран, экономическое восстановление и развитие Африки, защита окружающей среды и международный контроль над наркотическими средствами, можно только приветствовать. Однако вызывает беспокойство тот факт, что объем ресурсов, выделенных на деятельность по поддержанию международного мира и безопасности на двухгодичный период 1992-1993 годов, меньше пересмотренного объема ассигнований, выделенных на эту деятельность в предыдущий двухгодичный период. Секретариату следует обеспечить, чтобы такое сокращение объема ассигнований не нанесло ущерба операциям по поддержанию мира, осуществляемым Организацией Объединенных Наций.

/...

(Г-н Фазл-и-Махмуд, Пакистан)

84. Благодаря позитивным изменениям, происшедшим в международных отношениях, роль Организации Объединенных Наций в мире возросла, особенно это касается поддержания международного мира и безопасности и обеспечения экономического прогресса. Вследствие этого Генеральный секретарь должен в любой момент быть готов к принятию безотлагательных мер, и поэтому он должен иметь в распоряжении ресурсы, предусмотренные в резервных фондах.

85. 10 октября Председатель Консультативного комитета отметил, что общие заявления о необходимости проявления "большей гибкости", лишенные какой бы то ни было конкретности, были абсолютно бесполезны как для Секретариата, так и для государств-членов. Необходимо, чтобы представители Секретариата четко определили все аспекты, по отношению к которым, по их мнению, требуется проявление "большей гибкости", с тем чтобы Пятый комитет мог надлежащим образом рассмотреть этот вопрос.

86. Председатель Консультативного комитета также указал, что в конце каждого двухгодичного периода систематически отмечается экономия средств по утвержденному бюджету. Это свидетельствует о несоответствии объема реальных расходов и сумм выделенных на различные программы ассигнований. Такое положение указывает также на то, что происходят задержки с исполнением программ и этой проблеме следует уделять должное внимание, с тем чтобы выделенные средства использовались своевременно и эффективно. Целесообразно вновь отметить необходимость поддержания финансовой дисциплины и при этом следить за тем, чтобы ассигнования выделялись в достаточном объеме и обеспечивалось оптимальное использование ресурсов.

87. Г-н ГРЕГГ (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что на эти три страны приходится почти 5 процентов средств регулярного бюджета и что они всегда своевременно платят свои взносы.

88. Делегации этих трех государств поддерживают применение принципа нулевых темпов реального роста в отношении всех бюджетов системы, однако они также признают, что осуществление этого принципа пока еще не носит обязательного характера, что необходим динамичный подход, позволяющий обеспечивать определенную гибкость, и что Генеральному секретарю целесообразно включить в бюджет предложения о средствах для новых программ. Это ставит сложную проблему взаимосвязи между набросками бюджета и предлагаемым его объемом. Когда Генеральный секретарь представлял наброски бюджета, он предусматривал нулевые темпы реального роста (A/45/369, пункт 15) и отметил, что в 1992-1993 годах можно будет финансировать значительное количество дополнительных мероприятий благодаря существенному сокращению потребностей в ресурсах для Намибии. Очевидно, что этот факт игнорируется теми, кто считает, что программа работы Организации неизменна и что когда-то утвержденные программы будут и далее бесконечно осуществляться. Динамичная организация, которая действительно отвечала бы требованиям сегодняшнего дня, должна в то же время отказываться от многих проводимых в прошлом мероприятий, которые стали бесполезны для государств-членов и международного сообщества. В связи с предлагаемыми в настоящее время темпами роста возникают вопросы относительно

/...

(Г-н Грегг, Австралия)

полезности чабросков в процессе составления бюджета. Не следует забывать, что основная цель составления пересмотренного бюджета сводится к повышению доверия государств-членов к регулярному бюджету и расширению его финансирования ими. Также необходимо разработать более действенные механизмы для перевода ресурсов из устаревших и неэффективных программ на новые или более важные мероприятия. При рассмотрении вопроса о том, в какой мере надлежит придать Секретариату больше гибкости для перераспределения уже ассигнованных средств, Ассамблее следует всесторонне изучить вопрос о целесообразности отражения в резолюциях по новым программам конкретных структур секретариатского обслуживания для их исполнения. Следует предоставить Генеральному секретарю больше прав по распределению функций по своему усмотрению.

89. Сохраняется вызывающая озабоченность проблема повышения класса должностей. В проекте бюджета на 1992-1993 годы предлагается реклассифицировать в сторону повышения не менее 60 должностей, сметные расходы по которым составляют почти 3 млн. долл. США, что представляет собой один из важных элементов предложенных темпов реального роста. Реклассификация некоторых должностей оправдана, чего нельзя сказать о других должностях, составляющих подавляющее большинство. Вызывает особую тревогу тот факт, что реклассификация используется с целью обойти практику непосредственного продвижения по службе. Наряду с предоставлением Генеральному секретарю возможности применять более гибкий подход в управлении Организацией, также необходима уверенность в способности сотрудников руководящего звена ответственно выполнять свои задачи. Постоянное повышение класса должностей отнюдь не вселяет такой уверенности.

90. В пункте 45 доклада Консультативного комитета вкратце говорится о вызывающей тревогу проблеме явного отсутствия прогресса в деле повышения эффективности. Секретариат в будущем должен в большей мере продемонстрировать свою способность взять на вооружение нормы производительности частного сектора и добиться экономии кадровых ресурсов, которая обусловила бы повышение производительности труда вследствие применения новых технологий. В противном случае расходы на технологическое обновление неоправданы.

91. С другой стороны, финансовый кризис в Организации продолжается, и усилия, направленные на повышение эффективности работы Организации Объединенных Наций, приведут к конкретным результатам только в том случае, если государства-члены своевременно и полностью выплачивают свои взносы.

92. Применяемая в настоящее время система расчета реального роста привносит путаницу и даже неверна. Цифровые данные, которые каждый двухгодичный период представляет Генеральный секретарь, абсолютно не отражают реальных показателей. Как отметил Председатель Консультативного комитета, настало время отказаться от концепции единовременных расходов для расчета реального роста и следует сопоставлять четкий валовой показатель с общим соответствующим показателем за предыдущий двухгодичный период. Повышение транспарентности будет также способствовать достижению договоренности между государствами-

(Г-н Грегг, Австралия)

членами, поскольку повысится доверие казначейств и министерств финансов к этим расчетам и они смогут лучше планировать будущие ассигнования. Представляется очевидным, что для создания условий, сопоставимых и совместимых с условиями, в которых действуют национальные директивные органы, будет необходимо решить также проблему увеличения объема ассигнований, обусловленного инфляцией и колебанием валютных курсов. Между тем на нынешней сессии можно было бы обратиться к Секретариату с просьбой разработать новую методологию расчета роста бюджетных ассигнований, исключив концепцию одновременных расходов.

93. Бюджет по программам на указанный двухгодичный период представляет собой первый этап осуществления среднесрочного плана на период 1992-1997 годов, общие и конкретные цели которого должны быть достигнуты Секретариатом. Секретариат должен постоянно следить за эффективным осуществлением упомянутого плана, но эта задача не будет выполнена, если его цель будет сводиться лишь к представлению доклада Генеральной Ассамблее.

94. Делегации Австралии, Канады и Новой Зеландии поддерживают предложение придать Секретариату больше гибкости в деле управления ресурсами, однако в целях совершенствования этого процесса ему надлежит постоянно следить за осуществлением программ, с тем чтобы оценивать их качество и эффективность. Особенно важно, что в случае использования внебюджетных ресурсов результаты приводились в соответствии с целями плана.

95. Следует тщательно изучить последствия использования внебюджетных средств в деятельности, финансируемой из регулярного бюджета. С другой стороны, вызывает тревогу тенденция к покрытию внебюджетных расходов за счет регулярного бюджета. Необходимо провести четкое различие между обоими элементами и соответственно распределять расходы.

96. Делегации Австралии, Канады и Новой Зеландии поддерживают в принципе предложения Генерального секретаря с внесенными Консультативным комитетом изменениями и выражают свое несогласие с теми делегациями, которые призывают принять первоначальные предложения Секретариата без изменений. Делегация не обязана соглашаться с компетентным мнением Консультативного комитета, но она должна уважать его и помнить о том, что речь идет о смете расходов, которая может пересматриваться в ходе двухгодичного периода. Тот факт, что Консультативному комитету без особого труда удалось привести данные о сэкономленных средствах в размере 43 млн. долл. США, свидетельствует о том, что еще имеются значительные возможности для их экономии. В этой связи следует отметить, что в бюджете пока еще имеется неиспользованный остаток на сумму свыше 20 млн. долл. США, и, как отметил Консультативный комитет, эта сумма должна позволить покрыть в течение последующего двухгодичного периода значительный объем дополнительных расходов.

/...

97. Г-н КХОАМ (Камерун) говорит, что проект бюджета по программам на 1992-1993 годы следует рассматривать в контексте тяжелого финансового кризиса, охватившего Организацию Объединенных Наций, а также большинство стран третьего мира. Это имеет важное значение, поскольку внесение взносов, за счет которых пополюнется бюджет Организации Объединенных Наций, является обязательным требованием, предъявляемым всем государствам-членам, ввиду того, что имеется договоренность в отношении программ, которые должны осуществляться, и неуплата государствами-членами взносов в установленные сроки усугубит финансовое положение Организации и поставит под угрозу осуществление ее программ.

98. По состоянию на 1 октября 1991 года задолженность по взносам составляла 723,5 млн. долл. США, или более трех четвертой суммы, подлежащей выплате в 1991 году. Это отчасти обусловлено сложным финансовым положением некоторых государств-членов. Делегация Камеруна искренне надеется, что в настоящее время, когда роль Организации Объединенных Наций повысилась, государства-члены, которые приостановили выплаты своих взносов по причинам, не связанным с финансовыми затруднениями, будут готовы высвободить эти столь необходимые средства и даже внести их в большем объеме в регулярный бюджет Организации на 1992-1993 годы.

99. Хотя отраднo, что в проект бюджета по программам в число приоритетных областей включены такие темы, как экономическое развитие развивающихся стран и экономическое восстановление и развитие Африки, а также осуществление новой программы в области критического экономического положения Африки, вызывает озабоченность тот факт, что приоритетный характер этих мероприятий не приводит к более значительному увеличению объема ресурсов, испрашенных для них в проекте бюджета.

100. Декларация о международном экономическом сотрудничестве, сформулированная Генеральной Ассамблеей в 1990 году, пока не принесла результатов ввиду отсутствия международных экономических условий, способствующих проведению внутренних экономических реформ в развивающихся странах. Делегация Камеруна с сожалением отмечает негативные темпы реального роста по разделам 15 и 18 (ВНКАД и Центр по науке и технике в целях развития, соответственно) проекта бюджета по программам. Следует выделить достаточные ресурсы на деятельность по экономическому восстановлению и развитию Африки, и в этой связи заслуживают положительной оценки рекомендации, содержащиеся в докладе КПК (A/46/16).

101. Делегация Камеруна с удовлетворением отмечает меры, принятые в целях повышения эффективности Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотическими средствами со штаб-квартирой в Вене. Камерун также считает целесообразным укрепить Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам в контексте изучения административной деятельности в различных департаментах, мандатм которых связаны с вопросами социального развития на мировом уровне. Укрепление этого Центра имеет особо важное значение ввиду того, что Отдел по улучшению положения женщин, отвечающий за подготовку к Международному году семьи, который будет проводиться в 1994 году, и организацию Всемирной конференции по проблемам женщин, представляет собой небольшое подразделение.



(Г-н Жюан. Камерун)

102. Делегация Камеруна твердо убеждена в том, что увеличить объем ресурсов, предназначенных для финансирования приоритетных программ, можно за счет их перераспределения и постепенного отказа от утративших актуальность мероприятий. Следует просить Генерального секретаря изыскать надлежащие формы содействия распределению ресурсов между различными разделами бюджета.

103. Финансирование программ за счет внебюджетных средств, поступающих благодаря добровольным взносам, значение которых за последние годы возросло, не может решить финансовых проблем Организации Объединенных Наций. Этот порядок, как правило, позволяет государствам, делающим добровольные взносы, вмешиваться в повседневную административную деятельность Организации или ее учреждений-бенефициаров. Поэтому обычно получает поддержку идея, которая сводится к тому, что финансирование мероприятий Организации должно основываться исключительно на взносах. Но всегда из двух зол выбирается меньшее.

104. Приходится сожалеть, что и в фонде оборотных средств Организации объем средств стал недостаточным. Как предлагает Генеральный секретарь, следует увеличить объем ресурсов в этом фонде, несмотря на то, что некоторые государства-члены могут использовать это увеличение для прекращения выплаты своих взносов. Следует отметить также, что за счет увеличения объема средств в этом фонде можно лишь частично решить проблему финансового кризиса Организации, поскольку становится все более очевидным тот факт, что большинство государств-членов не могут своевременно выплатить свои взносы или вообще не способны выплатить их. Возможным источником финансирования этого увеличения мог бы быть перевод неизрасходованных средств за предыдущие двухгодичные периоды.

105. Г-н ЭД-ДИР (Египет) отмечает, что предложенный в проекте бюджета по программам общий показатель представляется разумным, если учитывать различные функции, которые должна будет взять на себя Организация Объединенных Наций в контексте нового международного порядка. Понятно стремление поддерживать нулевой рост, но с практической точки зрения предложенные Генеральным секретарем на двухгодичный период 1992-1993 годов темпы роста на уровне 0,9 процента представляются весьма сбалансированными, принимая во внимание нынешнее международное положение. Делегация Египта поддерживает проект бюджета по программам, с тем чтобы можно было обеспечить действенность и эффективность мероприятий Организации Объединенных Наций.

106. Следует высказать некоторые замечания в отношении распределения приоритетов в проекте бюджета по программам. В своем докладе Консультативный комитет рекомендует сократить смету расходов по разделу 11А (Управление Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества) на 16 600 долл. США. В этом разделе, учитывая критическое экономическое положение Африки, обуславливающее необходимость расширения международной поддержки, не следует производить каких бы то ни было сокращений расходов. Вызывает удовлетворение, что Консультативный комитет поддержал смету Генерального секретаря по разделу 23А (Экономическая комиссия для Африки). Очень важно финансировать деятельность в области языковой подготовки

/...

(Г-н Эд-Даб, Египет)

по четырем официальным языкам Комиссии. С другой стороны, Генеральной Ассамблее следует просить Администратора ПРООН выделять соответствующие ресурсы, с тем чтобы финансировать процесс экономической интеграции и обеспечить Панафриканской системе документации и информации (ПАДИС) возможность функционировать должным образом. Кроме того, важно использовать деятельность Африканского института экономического планирования и развития и его работу по профессиональной подготовке персонала, особенно граждан африканских государств.

107. В отношении сооружений и строительных работ в Африке следует напомнить о части X резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи, посвященной расширению конференционных помещений ЭКА и строительным проектам в Аддис-Абебе. На нынешней сессии целесообразно рассмотреть доклад Генерального секретаря об услугах по письменному и устному переводу на все официальные языки ЭКА, просьба о представлении которого содержится в резолюции 45/248 В. Что касается Намибии, то представляется важным, чтобы осуществлялись положения резолюции 45/248 В и чтобы Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее доклад о мерах, принимаемых в дополнение к предусмотренным в резолюции 44/243 усилиям. Особо важно, чтобы выполнялось положение этой резолюции, касающееся разбивки на систематической основе связанных с Намибией программ и мероприятий по регионам. То же можно сказать о финансировании программы стипендий для намибийских студентов.

108. Делегация Египта указывает на особую важность вопросов, связанных с Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), ввиду той эффективной работы, которую оно проводит в рамках оказания помощи палестинскому народу. Необходимо поддержать мероприятия Агентства, деятельность которого необходима; однако это не означает, что его работа способна заменить справедливое и прочное урегулирование проблем региона, которое позволило бы улучшить перспективы международного мира и безопасности. В отношении информации, содержащейся в проекте бюджета по программам и в докладе Консультативного комитета о финансировании мероприятий на оккупированных территориях, делегация Египта признает важное значение добровольных взносов, но считает, что такими взносами нельзя заменить активную деятельность Организации Объединенных Наций с целью решить проблему критического положения палестинского народа. В резолюции 3331 (XXIX) Генеральной Ассамблеи содержится решение о том, что расходы на заработную плату персонала Агентства должны покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Рекомендация Консультативного комитета относительно сокращения расходов на 600 400 долл. США неоправданна. Предложенные Генеральным секретарем ассигнования должны быть одобрены в полном объеме.

109. В заключение по разделу 30 проекта бюджета (Операции по оказанию помощи в случае стихийных бедствий) делегация Египта высказывает мнение, что в соответствии с положениями резолюции 44/236 о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий представляется целесообразным, чтобы Ассамблея утвердила предложенную смету в полном объеме.